



QYOMTHO

Ramsho & Sutoro

(Evening Prayer & Compline)

Ramsho

(Evening Prayer/Vespers)

PREFATORY PRAYER

† In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God;

Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever. Amen.

PREFATORY PRAYER

Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled. Hosanna in the Highest!

Blessed is He, who has come, and is to come, in the name of the Lord; Glory be to Him in the Highest!

QAUMO

Holy art Thou, O God!

Holy art Thou, Almighty!

Holy art Thou, Immortal!

† Crucified for us, Have mercy upon us!

Lord, have mercy upon us!

Lord, be kind and have mercy!

Lord, accept our service and our prayers!

Have mercy upon us!

Glory be to Thee, O God!

Glory be to Thee, O Creator!

Glory be to Thee, O Christ the King

Who has compassion on His sinful servants

Barekmor

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day, our daily bread and forgive us our debts and sins as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. †For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amin.

Peace be with You, Mary, full of grace, /
our Lord is with you. Blessed are you
among women, / and blessed is the fruit of
your womb, our Lord Jesus, Christ. / O,
Virgin Saint Mary, Mother of God, / pray
for us sinners, / now and at all times, and
at the hour of our death. Amin.

Introductory Prayer

† **Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.**

May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin.

Introductory Prayer

Celebrant: Grant us, Lord God, that with the heavenly hosts we may exalt this day of Your Resurrection on the third day in purity and holiness, that we may shine before you in virtuous conduct and may praise you without ceasing, with Your Father and Your Holy Spirit, now and always, forever and ever. Amen.

Psalm 51

Have mercy upon me, O God, in Your loving kindness; / in the abundance of Your mercy blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin./ For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against you only have I sinned and done evil in Your sight, / that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgment. / For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But you take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. / Sprinkle me with Your hyssop and I shall be clean; / wash me and I shall be whiter than snow.

**Give me the comfort of Your joy and gladness, and
the bones, which have been humbled shall rejoice. /
Turn away Your face from my sins and blot out all my
faults.**

**Create in me a clean heart, O God, / and renew Your
steadfast spirit within me. / Do not cast me from Your
presence / and take not Your Holy Spirit from me.**

**But restore to me Your joy and Your salvation / and
let Your glorious spirit sustain me; / that I may teach
the wicked Your way / and sinners may return to
You.**

**Deliver me from blood, O God, God of my salvation /
and my tongue shall praise Your justice. / Lord, open
my lips and my mouth shall sing Your praise.**

For you do not take pleasure in sacrifices; / by burnt offerings You are not appeased. / The sacrifice of God is a humble spirit, / a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. / Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; / then shall they offer bullocks upon Your altar. *And to You belongs the praise, O God. Barekmor*

*† Shub'ho.../ Glory be to the
Father, Son and Holy Spirit
Men olam.../ Unto the ages of
ages and forevermore.*

ENIYONO (Htith Lokh/Ee ninudhanathil...)

1. Adam - the head of our race will rejoice at

The Resurrection

O Lord - have mercy upon us all!

2. They placed - You in a tomb sealed with stone and guard

After You had died

O Lord - have mercy upon us all!

3. The Christ- by His resurrection gladdened all

In heaven and earth

O Lord - have mercy upon us all!

4. The myrrh- bearing women set out for Your tomb

With fragrant perfumes

O Lord - have mercy upon us all!

5. John and - Simon ran to the tomb of the Lord
and reached there with joy

O Lord - have mercy upon us all! Barekmor

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
Men olam.../ Unto the ages of ages and forevermore.*

6. Glory-to Your mercy and praise to Your grace

O God our Savior

O Lord - have mercy upon us all!

Psalm 141

Kurielaison. Lord, I have called upon You, / answer me; hear and receive my words.

Let my prayer be like incense in Your sight, / the offering of my hands like the evening offering. / Set a guard, Lord, before my mouth, / a guard before my lips, / that my heart may not turn to evil words / and I may not do deeds of wickedness.

**Let me not take salt with impious men; /
let the just man teach me and reprove me:
/ let not the oil of the impious anoint my
head; / because my prayer was against
their evil-doing: / their judges have been
restrained by the side of the rock; / and
they have heard how gentle are my words.**

As when a plough cleaves the
earth their bones have been
scattered at the mouth of Sheol.
/ I have lifted up my eyes to You,
Lord, / and in You have I put my
trust, / do not cast away my soul.

**Keep me from the hand of
the proud, who have laid
snares for me; / let the
wicked fall into their nets,
while I pass on.**

[Psalm 142] With my voice I cried to
the Lord; / with my voice I besought
the Lord and poured out my prayer
before him; / I showed him my
affliction, when my spirit was
troubled, / but You know my path.

**In the way of my walking they have laid
a snare for me; / I look to the right and
see none that knows me; / the way of
escape has gone from me and there is
none who cares for my soul. / I cried to
You, Lord, and said: / You are my hope
and my portion in the land of the living.**

Hear my petition because I am
brought very low; / deliver me from
my persecutors because they are too
strong for me. / Lead me forth from
prison that I may give thanks to Your
name: / Your just ones shall have
hope when You shall reward me.

[Psalm 119, 105-112] Your word is a lamp to my feet and light to my path; / I have sworn and am resolved to keep the judgments of Your justice. / I am greatly brought low, Lord, / give me life according to Your word; / be pleased with the words of my mouth, Lord, / and teach me Your judgments.

My soul is ever in my hands, and I have not forgotten Your law; / sinners have laid snares for me and I have not strayed from Your commands. / I shall inherit Your testimony forever because it is dear to my heart; / I have turned my heart to do Your commands forever in truth.

[Psalm 117] Praise the Lord, all you nations; praise him, all you peoples; / for His grace is strong over us, / truly the Lord is forever.

*And to You belongs the praise, O God.
Barekmor.*

*† Shub'ho.../ Glory be to the
Father, Son and Holy Spirit
Men olam.../ Unto the ages of
ages and forevermore.*

ENIYONO (Sli b'Moriyo b'Rahme/En naadha nin krupa
ninne...)

1.

By Your grace, You were inclined

To descend to us sinners

By Your grace, pity Your Church

Which clings to the wings of Your Cross

2.

Christ, who rose up from the dead

In pow`er and great glory

By your mercy, raise us from

The abyss of our foul deeds

3.

On this noble, holy day

Of Your Resurrection, Lord

Grant remission of our debts

So that we may praise Your grace

4.

Cherubim guarded Eden

In which the tree of life grew

And Watchers guarded the tomb

From which Christ the King came forth

4. Churches and monasteries
Sing praise, rejoice, and glory
In the resurrection of
Christ the King upon this day. Barekmor.

† Shub'ho.../ Glory be to the Father...

Men olam.../ Unto the ages of ages...

Christ, by Your Resurrection
You gladdened the departed
By it, gladden us, O Lord
And raise us to Your right hand
Staumen Kalos. Kurielaison

Promion - Sedro

QOLO (Lokh Moriyo Qorenan/Naadhan mrutharidayil urappi chaadathe...)

1.

In the house of death, our Lord consoled Adam:

“Do not grieve that you had transgressed the
commandment

For the sins and offenses you committed

I was beaten in order to save you from death

...Continued

You wore leaves – for you were
naked

Naked they - hung me on the
tree

And the Father was pleased by the blood,
which I shed. Barekmor

Shub'ho...

2.

O Holy Church, rejoice for Christ is Risen

He resurrected from the tomb on the third day

By His death, He trampled death ending our death

By the lance which pierced Him, He turned the
Cherub's lance

....Continued

He dissolved - the tomb's
corruption

He gave life - through
resurrection

He endured all these things and saved us
from error

...Men Olam

3.

Let us beseech Christ for all the departed

Who ate His Body and drank His life-giving Blood

That the darkness of sin not reign over them,

Over their souls and their spirits in the Kingdom

....Continued

Lord receive - the spirits of those
Who confessed - You and Your Passion
Call to them and raise them up at Your right
hand side

Moriyo Rahem...

QOLO (Quqoyo/Nin murivukaleeten mooron manamen naadha...)

1. The scent of Chrism, O Lord, rises from
Your wounds

Your lips are like the threads of the finest
scarlet (Sol 4:3)

I sought You and - guards surrounded me
From them I ran - unto Golgotha

...Continued

There I saw Your side pierced and Your blood
flowing out

Astonished I cried, “Glory to You for You have
Halleluiah - saved us by Your Cross”.

Barekmor

Shub’ho...

2.

Your beauty, O Son of God, has enchanted me

How shall I ever find the words to sing to You?

On high You sit - at the Father's right

In the depths You - were between two thieves

....Continued

Your grave is laid in She`ol Your throne
in heaven

In the heights and depths, the men and
Watchers cry out:

Halleluiah - “Glory to You Lord!”

...Men Olam

3. Lord, remember and grant rest to our
departed

Who put You on in baptism and received You
From the altar - they ate Your Body
And drank from the - cup of salvation

....Continued

May they rejoice in the Kingdom
with Abraham

And at Your right hand may they cry,
“Glory to You”.

Halleluiah - Grant them rest, O Lord!

Moriyo Rahem...

Gospel

Deacon: Barekmor With stillness, fear and purity, let us attend and listen to the good news of the living words of God, in the Holy Gospel (Evangelion) of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: + Peace be unto you all.

People: Make us worthy, O Lord God, with thy spirit

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, The life-giving proclamation from St. (Matthew/John) the Apostle, who preaches the good news of life and salvation to the world.

People: Blessed is he who has come and is to come: Glory be to Him who sent Him for our salvation, and may His mercy be upon us all, forever.

Priest: Now, in the time of the Dispensation of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, + God who took flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

People: We believe and confess

(The Priest reads the Gospel, and blesses the congregation by saying...)

Priest: + Peace be unto you all

Quqlion

**As a father shows mercy to his children Halleluiah
So the Lord shows mercy to those – who fear him**

As for man, his days are like grass, Halleluiah
Like the flower of the field – so he blooms.

Barekmor

† *Shub'ho.../ Glory be to the Father, Son and Holy Spirit*

Men olam.../ Unto the ages of ages and forevermore.

EQBO

(Sharanathale...)

May Your Living voice awake
Your servants who slept in hope
And trusted in Your mercy
From the graves to Paradise
Stoumen kalos Kurielaison

Qolo (*l'Maryam Yoldath Aloho*)

O Savior, raise up the dead who ate Your Flesh
And drank your Blood, the Chalice of Salvation
Raise them up from the grave without corruption
And clothe them in glory, those who wait for you
Barekmor

***† Shub'ho.../ Glory be to the
Father, Son and Holy Spirit***

The Son of the King who gives life to the dead
will be carried above the clouds of beauty
The righteous who hear the trumpet before him
will be clothed in glorious garments and meet him

Moriyo Rahem.../ Lord have mercy upon us, and help us

Bo'utho of Mor Jacob

(Udhanathaal than sabhaye veendonaam puthra...)

Son who by Your resurrection redeemed Your Church
By it grant her and her children Your peace, O Lord

May Your peace stand guard at the corners of the Church
May Your love be a high fortress that protects her

O Lord, may Your peace guard her doors with diligence
May all those who come and cross its threshold find peace

Praise to the Father, who built His Church and guards it;
Worship to the Son whose death made a feast for her;

Thanks be to the Spirit who gathers and fills her
With praises from all people to the risen Son

Grant Your peace, which reconciled both heaven and earth,
To Your Church and keep her by Your Resurrection

QAUMO

Holy art Thou, O God!

Holy art Thou, Almighty!

Holy art Thou, Immortal!

† Crucified for us, Have mercy upon us!

Lord, have mercy upon us!

Lord, be kind and have mercy!

Lord, accept our service and our prayers!

Have mercy upon us!

Glory be to Thee, O God!

Glory be to Thee, O Creator!

Glory be to Thee, O Christ the King

Who has compassion on His sinful servants

Barekmor

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day, our daily bread and forgive us our debts and sins as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.
†For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amin.

Peace be with You, Mary, full of grace, /
our Lord is with you. Blessed are you
among women, / and blessed is the fruit of
your womb, our Lord Jesus, Christ. / O,
Virgin Saint Mary, Mother of God, / pray
for us sinners, / now and at all times, and
at the hour of our death. Amin.

SUTORO

(Prayers for Night Protection/Compline)

Qolo (*Morahimin*)

I am afraid of my sins

That they may be - a wall, which keeps me

from the - Garden of delights

which is - kept for all the saints

Rescue me, O Lord, from hell,

and where You will, - there, Lord, let me dwell

...Barekmor

*† Shub'ho.../ Glory be to the
Father, Son and Holy Spirit
Men olam.../ Unto the ages of
ages and forevermore.*

Glory to You Christ our King

Who opens doors - to those who repent

I am – a sinner who begs

of You, – Giver of Good things,

Gladden my heart by Your grace

that I may sing - as a harp to You

Moriyo Rahem.../ Lord have mercy upon us, and help us

Bo'utho of St. Balai

Lord, who has mercy even on sinners
Have mercy on us on your Judgement Day!

At your door O Lord, the afflicted knock
Answer their requests in your compassion

Father in heaven, we do beseech you!
Accept our service - have mercy on us.

Lord of those above! Hope of those below!
Accept this service; have mercy on us

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Psalm 91

**Barekmor. / He who sits under the
protection of the Most High / and glories
in the shelter of God will say to the Lord**

**“My trust is in You, / God is my refuge in
whom I trust”**

For the Lord shall deliver you from the snare, which makes you stumble / and from talk of vain things.

He will keep you safe under his feathers / and you shall be protected beneath His wings. / His truth shall enclose you as an armor.

**You shall not be afraid of the terror
of the night / nor of the arrow,
which flies by day.**

**Nor of the word, which walks in the
darkness / nor of the spirit that
destroys at midday.**

Thousands shall fall at your side /
and ten thousand at your right
hand, / but it shall not come near
you

But with your eyes alone / you shall
see the reward of the wicked

**Because You have made the Lord your
trust; / You have made Your
dwelling in the heights**

**Evil shall not come near you, / affliction
shall not come near your tent**

**Because He has commanded his
angels concerning you; / that they
should keep you in all your ways**

**And receive you in their arms; / that
you may not stumble with your foot**

**You shall tread upon the adder and the
basilisk; / You shall trample upon the
lion and the dragon**

“Because he has cried to me”, says the
Lord, / “I will deliver him and strengthen
him.”

Because he has known my name, He shall call upon me and I will answer him, / I will be with him in distress.

I will strengthen him and honor him; / With length of days I will satisfy him and show him my salvation”.

**[Psalm 121] I have lifted up my
eyes to the hills - from where will
my help come?**

**My help is from the Lord, / who
made heaven and earth**

**He will not suffer your foot to
slip, / your guardian shall not
sleep.**

**Indeed, He neither slumbers nor
sleeps, / the guardian of Israel.**

**The Lord is your guardian. / The
Lord shall shelter you with His
right hand**

**By day the sun shall not harm
you, / nor the moon by night,**

**The Lord shall guard your going out
and your coming in. / From
henceforth and forevermore.**

*And to You belongs the praise, O
God.*

...Barekmor

*† Shub'ho.../ Glory be to the
Father, Son and Holy Spirit*

Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah

*Men olam.../ Unto the ages of
ages and forevermore*

Prayer of Mor Severus

**He who sits under the protection of the
Most High, / beneath the shadow of the
wings of Your loving kindness will say,**

**“Protect us, O Lord, and have mercy upon us;
/ You who hear all, / hear the prayer of Your
servants in Your loving kindness.**

**Grant us, O Christ our Savior, / an evening
full of peace and a night of holiness, / for
You are the King of Glory.**

**Our eyes are turned to You. / Pardon our
offences and our sins; / Have mercy upon us /
both in this world and in the world to come;**

O Lord, / may Your mercy protect us / and
Your grace rest upon our faces. / May Your †
Cross guard us from the evil one and his
powers.

May your right hand rest upon us / all the
days of our lives, / and Your peace reign
among us /and give hope and salvation to the
souls of those who pray to You.

By the prayer of Mary, who bore You and of all Your saints, / pardon me and have mercy on me, O God". Amin.

Praise of the Cherubim

† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever!

† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever!

† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever and ever!

**Holy and glorious Trinity, have
mercy upon us;**

Holy and glorious Trinity, have
mercy upon us;

Holy and glorious Trinity, have
compassion and mercy upon us

You are holy and glorious forever

You are holy and glorious forever

You are holy and blessed is Your
name, forever and ever.

Glory be to You, O Lord.

Glory be to You, O Lord;

Glory be to You, our hope forever.

...Barekmor.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day, our daily bread and forgive us our debts and sins as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. †For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amin.

NICENE CREED

We believe in one true God, the Father Almighty / Maker of heaven and earth / and of all things visible and invisible. And in One Lord Jesus Christ / the Only-Begotten Son of God / begotten of the Father before all worlds / Light of Light / True God of True God / begotten, / not made / being of one essence with the Father / and by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation / came down from heaven

+And was incarnate of the Holy Spirit and of the Holy
Virgin Mary / Mother of God/and became man,
+ And was crucified for us / in the days of Pontius
Pilate / and suffered, and died, and was buried,
+And on the third day He rose again/ according to His
Will / and ascended into heaven / and sits at the right
hand of His Father / and shall come again in His great
glory / to judge both the living and the dead / whose
kingdom shall have no end.

And in the one Living Holy Spirit / the life-giving Lord of all / Who proceeds from the Father / and Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified/ who spoke through the prophets and the apostles. And in the One, Holy, Catholic and Apostolic Church. /

And we confess one baptism for the remission of sins / and we look for the resurrection of the dead /and the new life in the world to come. Amin.

QUOQLION

COMMEMORATION OF THE MOTHER OF GOD

Pethgomo – Ninnal stuthiyodu rajamakal...

The King's daughter stands in glory - Halleluiah

And the Queen at - Your right hand.

Leave your people and your father's house - Halleluiah

For the King will desire - your beauty...*Barekmor*

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

EQBO

Bhakthar pukazhcha...

O Pride of the faithful ones

Offer pray'rs on our behalf

To the Only Begotten

That he have mercy on us

Stoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(Option 2) – *Mariamin smaranam*

May Mary's Mem'ry

Be for our blessing

May her pray'r be a

Fortress for our souls.

Barekmor.

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

Behold, sweet fragrance
Rises in the air
For Virgin Mary
The Theotokos

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO

(Option 2) – *Nirtheedaruthe parishudhe*

O Holy One, do not cease

Your intercession for us

To your only Begotten

That He have mercy on us

COMMEMORATION OF THE SAINTS

PETHGOMO – *Nayavan panapole...*

The righteous shall flourish like a palm tree - Halleluiah

Like cedars of Lebanon – they shall grow.

They shall flourish and be great in old age - Halleluiah

They shall be fruitful – and fragrant...*Barekmor.*

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

EQBO

Orupolingum...

Your mem'ry O St. (Thomas)

Be kept here and in Heaven

May your pray'r be a help to

Those who honor your mem'ry.

Stoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(Option 2) – *Bhagyam nibiyarkum*

Bless'd are the Prophets,

And the Apostles

Bless'd are the Martyrs

At Resurrection. *Barekmor*

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

Martyrs who desired
To behold the Christ
By the sword, gained wings,
And flew to the heights

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO

(Option 1) – *Parishudhanmare ningal...*

Pray for us, O Holy Saints
To Him Whose will you fulfilled,
Keep from us all afflictions,
Punishments, and rods of wrath.

COMMEMORATION of the DEPARTED CLERGY

PETHGOMO – *Charthum neethi...*

Your priests shall be clothed in righteousness/ and Your saints in glory.

Halleluiah vu halleluiah

For Your servant, David's sake, /turn not away the face of Your – anointed

The Lord swore to David,/ “in truth I will not turn away from you.

Halleluiah vu halleluiah

Of the fruit of your body/ I will set upon your throne”. *Barekmor*

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

EQBO

Suchiyodu shudhya...

May the feet which stood in the
Holy place in purity

Tread the gates of Paradise

And abide with the angels.

Stoumen Kalos, Kurieleison

QOLO

(Option 1) – *Nirmala madhbahayil*

O Lord, lead to Your Kingdom

With the angels of heaven,

Those priests who have ministered

Your mystr'ies at the altar.

Barekmor.

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

Son of God, forget them not,
Those priests who have served You well
Lord, grant them unveiled faces
On the day of Your coming.

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO

(Option 2) – *Mudikal madanjotti thakidum...*

Crowns are plaited and arranged
Upon the holy altar
To be placed on every priest
Who has served in purity

COMMEMORATION of the FAITHFUL DEPARTED

PETHGOMO - *Makalilappan*

As a father shows mercy to his children - Halleluiah
So the Lord shows mercy to those – who fear him

As for man, his days are like grass, - Halleluiah
Like the flow`er of the field – so he blooms

Barekmor

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

EQBO

Sharanathale...

May Your Living voice awake

From the graves to Paradise

Your servants who slept in hope

And trusted in Your mercy.

Stoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(Option 3) – *Nadha thavakamirulokam...*

Your authority, O Lord

Is present in both the worlds

Keep the living by Your Cross

And absolve the faithful dead.

Barekmor

*† Shub'ho.../ Glory be to the Father,
Son, and Holy Spirit.*

*Men olam.../ Unto the ages of ages
and forevermore.*

Glory to You Who gives life
To those who lie in the tombs
Glory be to Your Father
And to the Holy Spirit.

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO

(Option 1) - *Maramathinuyare*

O Lord, may the departed
Who confessed the Trinity
Be received in Your kingdom
As was promised to the thief

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy,
(Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison)

Lord, have mercy upon us,
Lord, be kind and have mercy,
Answer Lord, and have mercy.

Glory be to You, O Lord,
Glory be to You, O Lord,
Glory be to You, our hope forever. Barekmor

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day, our daily bread and forgive us our debts and sins as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. †For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amin.